



Kraków, 26 października 2011r.

DAM-282-13/11

Teatr im. Juliusza Słowackiego w Krakowie, jako zamawiający, w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, którego przedmiotem jest wykonywanie tłumaczeń ustnych i pisemnych wraz z zapewnieniem niezbędnego sprzętu dla potrzeb warsztatów dramaturgicznych i konferencji „Tekst w teatrze XXI w.” składających się na PROJEKT p.n. TEATR XXI WIEKU. EAST MEETS WEST – WEST MEETS EAST realizowany w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007 – 2013 Działanie 8.2: Budowanie pozycji Małopolski w europejskich sieciach współpracy (CPV 79530000-8, 79540000-1), prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego, na mocy art. 38 ust. 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych z późn. zm., w załączeniu przekazuje treść zapytań o wyjaśnienie treści SIWZ, które wpłynęły do Zamawiającego, wraz z wyjaśnieniami.

Na mocy art. 38 ust. 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych z późn. zm. Zamawiający dokonuje modyfikacji SIWZ w ten sposób, że pkt. 1 f Załącznika nr 2 do SIWZ Oferta otrzymuje brzmienie: „„Tłumaczenia pisemne do publikacji: wynagrodzenie wypłacane według jednostek rozliczeniowych: strona - 1800 znaków, stawka wynosząca zł (słownie: za 1 str.) x przewidywana ilość stron: 90

Cena netto = (słownie:)

Cena brutto = (słownie:)”

Zmodyfikowana treść przedmiotowego załącznika w załączeniu.

Z-CA DYREKTORKA


Ewa Szafran

Treść zapytań o wyjaśnienie treści SIWZ wraz z wyjaśnieniami w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego, którego przedmiotem jest wykonywanie tłumaczeń ustnych i pisemnych wraz z zapewnieniem niezbędnego sprzętu dla potrzeb warsztatów dramaturgicznych i konferencji „Tekst w teatrze XXI w.” składających się na PROJEKT p.n. TEATR XXI WIEKU. EAST MEETS WEST – WEST MEETS EAST’ realizowany w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007 – 2013 Działanie 8.2: Budowanie pozycji Małopolski w europejskich sieciach współpracy (CPV 79530000-8, 79540000-1)

5. „Dotyczy zapisów w ofercie (Załącznik nr 2) pkt 1b) czy stawka godzinowa w tym przypadku oznacza pracę jednej kabiny czy należy to pomnożyć przez liczbę kabin, czyli 7”

Odpowiedź nr 5: Pkt 1b) Oferty (Załącznik nr 2 do SIWZ) dotyczy pracy wszystkich 7 kabin. Przewidywana ilość godzin to 16 dla każdej kabiny.

6. „Dotyczy zapisów w ofercie (załącznik nr 2)

Pkt 1.f) czy cena oznacza cenę za stronę? Jeśli nie to ile stron tłumaczenia do publikacji jest przewidzianych?

Pkt. 1g) Czy cena dotyczy tłumacza dla jednej delegacji czy też łącznie dla wszystkich 9?”

Odpowiedź nr 6:

Ad. Pkt 1.f). Zamawiający na mocy art. 38 ust. 4 ustawy Prawo zamówień publicznych modyfikuje treść SIWZ w ten sposób, że pkt 1f załącznika nr 2 do SIWZ - Oferta otrzymuje brzmienie: „Tłumaczenia pisemne do publikacji: wynagrodzenie wypłacane według jednostek rozliczeniowych: strona - 1800 znaków, stawka wynosząca zł (słownie: za 1 str.) x przewidywana ilość stron: 90

Cena netto = (słownie:)

Cena brutto = (słownie:)

Ad. Pkt. 1g). Zapewnienie opieki tłumacza (Pkt. 1g) załącznik nr 2 do SIWZ – oferta) obejmuje cenę za opiekę nad wszystkimi 9 delegacjami.

7. „(..) ile stron rozliczeniowych mogą liczyć referaty z Teatrów partnerskich i ile może liczyć wystąpienie eksperta z języka rosyjskiego na język polski?”

Odpowiedź nr 7: Przewidywany wolumen referatów to maksymalnie 10 stron, wystąpienie eksperta maksymalnie 15 stron.

Z-CA DYREKTORA

Ewa Szafrań